



# Il Settimanale Kudan

|           |                 |            |
|-----------|-----------------|------------|
| 1         | <b>Kudan</b>    |            |
| Settembre | <b>Language</b> | Numero 137 |
| 2016      | <b>Academy</b>  |            |

Notizie italiane イタリアのニュース



## ☆Terremoto ad Amatrice: morti, feriti e danni gravissimi

Purtroppo una settimana fa in centro Italia c'è stato un terremoto molto forte. I danni alle costruzioni sono stati molto gravi e purtroppo ci sono stati molti morti e feriti anche gravissimi. Intere palazzine sono state danneggiate gravemente oppure sono crollate, soprattutto nel piccolo paese di Amatrice, (il centro più colpito dal sisma, probabilmente perché si tratta di un insediamento antichissimo ricco di palazzi storici.)



(Amatrice prima del terremoto)

### Amatrice: che paese è?

Si tratta di una ridente cittadina molto piccola ma comunque conosciuta in tutta Italia dal punto di vista gastronomico. È infatti il paese dove è nata la famosa pasta all'amatriciana. Dal punto di vista storico, si tratta di un'area che era abitata già all'epoca di Roma da tribù di contadini e pastori.

## Come si cucina la pasta all'amatriciana?

Si tratta di un piatto molto semplice da cucinare. Gli ingredienti sono solamente spaghetti (o anche bucatini), pomodoro, pancetta, olio e sale. Il sugo si prepara davvero in pochi minuti: basta far soffriggere la pancetta con un filo d'olio in padella per poi aggiungere la salsa di pomodoro. Nella cucina italiana i piatti così semplici ma comunque buoni da mangiare sono molti. Questo perché in passato in famiglia si cercava di cucinare qualcosa di buono pur avendo a disposizione pochi ingredienti.



(Un piatto di bucatini all'amatriciana)

\*イタリア語検定に、ニュースを読む課題があります。読んだ後に質問が続きますので、「Settimanale Kudan」で、その練習をしましょう。次の質問に○(vero)か×(falso)で答えてください。

- 1 – Il piatto tipico di Amatrice è un piatto di pasta.
- 2 – Amatrice è un paese dove c'erano molte costruzioni antiche.
- 3 – Molti piatti tipici italiani sono ricchi di ingredienti.

答えは次の **Settimanale** にです。先週の答えは **vero, vero, falso** です。

## ☆Finite le Olimpiadi di Rio: prossima fermata Tokyo!

Il 21 agosto si sono concluse le Olimpiadi di Rio de Janeiro. Sia il Giappone (sesto nel medagliere) che l'Italia (al nono posto) hanno disputato delle ottime prove e le delegazioni sono tornate in Italia pienamente soddisfatte. Le prossime olimpiadi, in programma per il 2020, verranno disputate a Tokyo, e noi tutti le aspettiamo con impazienza. Siamo infatti

sicuri che Tokyo, una città sempre attiva e ricca di iniziative interessanti, durante le olimpiadi sarà addirittura più divertente e vivace del solito!

## ☆150 anni di amicizia tra Italia e Giappone

Il 25 agosto del 1866 l'Italia e il Giappone hanno firmato un trattato di collaborazione e amicizia e, sempre in quella data, è stato anche ufficializzato uno scambio di ambasciate. Si può dire che questo trattato di collaborazione e amicizia ha avuto molta fortuna, dal momento che l'Italia e il Giappone non sono mai stati in guerra e hanno sempre collaborato, sia nei momenti di prosperità che nei momenti difficili.

-----  
 "danni" 損害 / "costruzione" 建物 /  
 "purtroppo" 残念ながら / "sisma" 地震  
 / "ricco di ~" ~沢山があります / "dal punto di vista (di)" ~の視点から / "un filo di ~" 少しだけ / "sia ~ che ~" ~も~も  
 / "vivace" にぎやか

## イタリア語のクイズ (20)

今週からイタリア語のクイズもしましょう。次にイタリア語の文法について難しい質問をしますので、答えてください。正しい答えは次の**"Settimanale Kudan"**に。

☆前号の**"Settimanale Kudan"**までは前置詞の練習をしましたが、今週から **Passato prossimo** について復習しましょう。次のフレーズの動詞を過去に変えてください。

例えば: "Luigi e Mario **vanno** al mare" = "Luigi e Mario **sono andati** al mare"

注意: 自動詞は、過去にする時に**"essere"** 動詞を使います。その時に過去分詞は男性、女性、単数、複数によって変わりますので注意してください。例えば、例のフレーズの**"Luigi e Mario"**と言う主語は男性複数なので、**"andati"**となります。

- 1 – Paola guarda la televisione con la mamma e i suoi fratelli.
- 2 – La mamma torna a casa dopo aver comprato il latte e i biscotti al

supermercato.

3 – Gli impiegati lavorano con grande impegno dal lunedì al venerdì.

4 – Dopo il lavoro noi andiamo a bere un caffè con gli amici.

5 – Il gatto esce di casa tutte le sere.

6 – Tu ascolti le notizie alla radio con grande interesse.

☆☆☆

先週の問題の答え

1 – La stazione della metropolitana è **tra/fra** il cinema e la farmacia.

2 – In questa fotografia, Mario è seduto **tra/fra** lo zio e la nonna.

3 – Parma è una bella città situate **tra/fra** Bologna e Milano. (☆町の前に冠詞は使いませんので注意してください)

4 – Como è una bella città lombarda situate **tra/fra** il lago e le montagne.

5 – Il campo da tennis si trova **tra/fra** la ferrovia e l'area industriale.

有名なイタリア人 (1 3 4)

### Fabio Basile



Come abbiamo accennato in precedenza, alcuni giorni fa si sono concluse le Olimpiadi di Rio e la delegazione italiana è tornata a casa con un buon bottino di medaglie, tra cui spicca quella del Judoka piemontese Fabio Basile.

8 月 21 日にオリンピックは終わりました。イタリアの代表団はいろんなメダルを獲得して、選手もファンも大満足です。金メダルを取った選手は 8 人で、その中に柔道の選手もいます。ピエモンテ出身のファビオ・バジレ選手です。

### Breve biografia

Nato nel 1994 a Rivoli, una città situata

appena fuori Torino, ha iniziato a partecipare a gare internazionali già nel 2013.

### 伝記

1994年にトリノの近くにあるリーボリという村に生まれ、子供の時から柔道を一生懸命して、2013年から柔道の国際大会に参加し始めました。柔道にはプロの選手はなかなかいませんので、練習しない時には軍隊で働いています。

### Lo sport e l'Esercito

Come molti atleti olimpici, anche Fabio Basile è un militare. Questo perché in molti sport i fondi sono davvero pochi e non è possibile diventare professionisti. L'esercito però da sempre è molto interessato allo sport ed è una delle strutture (insieme alla polizia e ai carabinieri) che assicura a questi sportivi un lavoro pur permettendogli di dedicarsi totalmente agli allenamenti.

### 軍隊とスポーツの関係

イタリアのオリンピック選手の多くは軍人です。残念ながら、オリンピックのスポーツの多くはそこまで人気がなく、うまく出来てもプロ選手になれないですから。普通の仕事の場合には、練習のための時間はあまり多くは割けなんでしょうから、ちょっと難しいですが、軍隊はスポーツのことはプライオリティとして認めていますので、軍人ならいろんな練習も出来ますし、スポーツを辞めたら仕事もちゃんとありますのでとても安定です。

“gare internazionali” 国際大会  
/“esercito” 軍隊/“sportino” = “atleta” 選手/“allenamento” 練習

### 若者のイタリア語 (1 2)

1 2 – “da paura” と言う表現は素晴らしいと言う意味です。たとえば: “Sono andato al cinema con gli amici ho visto un film **da paura**”. = 友達と映画館に行って、素晴らしい映画を見ました!

### イタリア語を学習するなら:

九段アカデミーでは下記のシステムを紹介

- (1) 個人もグループレッスンも
- (2) インターネットによる自宅学習
- (3) 独学のインスタントマスター
- (4) Eメールによる作文添削・文法学習・読解学習・リスニング学習

生活スタイルに合わせた学習が可能

お問い合わせは、**九段アカデミー**

102-0074 東京都千代田区九段南 4 丁目 5-14

ジェネシス九段南ビル 4F

TEL : 0 3 ( 3 2 6 5 ) 6 3 6 8

FAX : 0 3 ( 3 2 6 5 ) 6 3 6 8

<http://www.kudanacademy.com>

2010 年 10 月 1 日 発行人 中原 進

発行者: 九段アカデミー 出版部

購読: 半年分 12 部送料込み 1.800 円

希望の方は、[info@kudanacademy.com](mailto:info@kudanacademy.com) へ

“Settimanale KUDAN”購読希望と書いて、

お申込下さい。

編集後記: 9 月になりました。自然災害の

ニュースが後を絶ちません。一面にもあり

ますが、イタリアのアマトリーチャ村で

大地震が発生しました。同じく中部地方の

L'Aquila でマグニチュード 6.3 の地震が起き

たのは 2009 年でした。この時も多くの古

い建物が倒壊しました。L'Aquila の地震の際

には、地震発生 4 日前に地震予知委員会

がこの地方で大地震の兆候はないと発表

した為、この委員会の委員全員が過失致死

で起訴され裁判になりました。一度は全員

有罪で 6 年の禁固判決が出たものの、その

後 7 人のうち 6 人は無罪となり、一人(副

長官)だけが有罪となったことはまだ記憶

に新しい。1980 年には南部で大地震が発生

しこの時は 4700 人もの死者を出している。

この時に Napoli から被災者をミラノに移住

させ作った町が、ミラノの南にある。そこ

ではミラノでありながらナポリ語が話さ

れていた。今回の地震の被災者に心から哀

悼の意を捧げます。日本も台風の被害が多

い季節です。万全の備えを。